

ارشادات حول تحديد مكان السكن في المنطقة الادارية لشفيبيش هال

تحديد مكان السكن بموجب قانون الاقامة

ملخص بتاريخ 23 يونيو 2017

يحصل اللاجئون المعترف بهم في مقاطعة بادن فورتمبيرغ من حيث المبدأ على اخطار بتحديد مكان السكن في بلدية أو ناحية معينة ويتم ذلك بموجب قانون الاقامة ومنذ دخول قانون الاندماج حيز التنفيذ

من لايندرج تحت هذه الضوابط؟

- كل من لم تنتهي بعد اجراءات طلب اللجوء الخاص به
- كل من لديه عمل يخضع إلى التأمينات الاجتماعية الملزمة ويكسب بموجبه دخلاً شهرياً صافياً يبلغ على الاقل 723 يورو ويعمل بموجبه على الاقل 15 ساعة أسبوعياً
- كل من سيبدأ أوكل من بدأ بالفعل تدريباً مهنيّاً
- كل من لديه عقد للتدريب المهني أو كل من يتابع الدراسة

تنبيه: إن شطب أو الغاء مكان تحديد السكن ليس ممكناً , عندما يكون مكان العمل والسكن متطابقين . مزيد من المعلومات تجدها في الرابط التالي:

www.integration-landkreis-sha.de

كيف تسير الأمور؟

يستلم الشخص المعني بالأمر اخطاراً من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (بامف) يشتمل على الاعتراف أو منح صفة اللجوء أو الحماية المحدودة أو منح حق البقاء في ألمانيا سنة أو ثلاث سنوات

يتقدم الشخص المعني بطلب لدى دائرة شؤون الاجانب المختصة للحصول على سند أو تصريح الاقامة

-تقوم دائرة شؤون الاجانب المختصة بالنظر والتأكد فيما لو كان الشخص المعني مشمولاً بقانون الاقامة

- جلسة الاستماع الأولى:

- يستلم الشخص المعني بطاقة هوية مؤقتة تشتمل ولكن بصورة مؤقتة على تحديد لمكان السكن وذلك داخل السكن الجماعي الذي يقيم فيه أو في المنزل الذي يقيم فيه حتى اليوم

- تتواصل دائرة شؤون الاجانب المختصة مع الجهات المعنية في إدارة التسجيل في البلدية بغرض تحديد المنطقة أو المدينة النهائية التي سيتم فيها تحديد مكان السكن الخاص بالشخص المعني في نهاية المطاف

- يستلم الشخص المعني من قبل إدارة التسجيل في البلدية بالبريد استبياناً أو مجموعة أسئلة خاصة بجلسة الاستماع الثانية يتم من خلال الاستبيان عرض الامكانيات المتاحة والاسباب الداعمة لتحديد مكان السكن في بلدية أو منطقة أو مدينة دون غيرها

Anhörung zur Anschlussunterbringung/Wohnsitzauflage

Sehr geehrte Frau [REDACTED]
sehr geehrter Herr [REDACTED]

nach Art. 5 Nr. 1 Buchstb. b) Integrationsgesetz i. V. m. § 12a AufenthG ist ein Ausländer, der Asylberechtigter, Flüchtling im Sinne von § 3 Abs. 1 AsylG oder subsidiär Schutzberechtigter im Sinne von § 4 Abs. 1 AsylG anerkannt worden ist verpflichtet für den Zeitraum von drei Jahren ab Anerkennung oder Erteilung der Aufenthaltserlaubnis seinen Aufenthalt in dem Land seines gewöhnlichen Aufenthalts (Wohnsitz) zu nehmen, in das er zur Durchführung seines Asylverfahrens zugewiesen worden ist. Um Integrations Schritte zu berücksichtigen bitten wir Sie den Anhörungsbogen auszufüllen.

Leben Verwandte in einer Gemeinde / Stadt des Landkreises Schwäbisch Hall?
 Ja Nein

Wenn ja, welches Verwandtschaftsverhältnis liegt vor?
 Ehegatte / Lebenspartner Kind Eltern

Haben Sie Kinder, die eine Schule in einer Gemeinde / Stadt des Landkreises Schwäbisch Hall besuchen?
 Ja, Stadt / Gemeinde: _____ Nein

Gehen Sie einer Beschäftigung im Landkreis Schwäbisch Hall nach?
 Ja, Stadt / Gemeinde: _____ Nein

Besuchen Sie einen Integrationskurs in einer Gemeinde / Stadt des Landkreises Schwäbisch Hall?
 Ja, Stadt / Gemeinde: _____ Nein

Werden Sie wegen einer Krankheit in einer Gemeinde / Stadt des Landkreises Schwäbisch Hall behandelt?
 Ja, wegen folgender Krankheit _____
an folgendem Ort _____
 Nein

- يتم ملء الاستبيان السابق (نظر الترجمة أدناه) وتسليمه إلى إدارة التسجيل المختصة في البلدية في غضون أسبوعين
- يستلم الشخص المعني رسالة من إدارة التسجيل في البلدية يحتوي على معلومات تفصيلية تشرح له أين تم تحديد منطقة السكن النهائي المسموح له بها وفي أي ناحية أو مدينة بالضبط كما تضم الرسالة معلومات واضحة تفيد بالسماح بالبدء بعملية البحث عن السكن في المنطقة المحددة وذلك حتى قبل أن يستلم تصريح الإقامة أو الهوية
- أصبح بالإمكان الآن البحث عن السكن في المنطقة أو المدينة التي تم تحديدها

الاحتمال الأول:

كانت عملية البحث عن سكن مناسب ناجحة

يتم التنسيق مع الجوب سنتر والتدقيق عبر قسم المساعدات في الجوب سنتر استناداً لنموذج وثيقة الاستئجار المتوفرة لدى الجوب سنتر ويجب الانتباه هنا للشروط وهي عدم التوقيع قبل وجود عقد استئجار رسمي

في حال لم يتم بعد اصدار تصريح الإقامة أو هوية الإقامة الالكترونية يجب تغيير بطاقة الهوية المؤقتة لدى دائرة شؤون الاجانب المختصة وذلك وفقاً للشروط الواردة في عقد الايجار

الاحتمال الثاني:

في حال لم يستطع الشخص أن يجد سكناً

السماح له بالبقاء في السكن الجماعي الذي يقيم به ريثما يستلم تصريح الإقامة أو الهوية الالكترونية من دائرة

شؤون الاجانب المختصة. كما يتم تخصيص سكن في إطار عملية الايواء النهائية وذلك من خلال المدينة أو المنطقة المختصة.

البحث عن سكن في المنطقة أو المدينة أو البلدة التي تم تحديدها أصبح من الان ممكناً

الهوية الالكترونية أو تصريح الإقامة:

يتم اخبار الشخص المعني من قبل دائرة شؤون الاجانب المختصة بالموعد الذي يستطيع فيه استلام الهوية الالكترونية أو تصريح الإقامة وبذلك تنتهي هذه المرحلة المتعلقة بالسكن وتحديده ويكون موضوع تقييد مكان السكن النهائي سارياً لفترة أقصاها ثلاث سنوات

يجب الانتباه أيضاً لقوائم المراجعة الخاصة بالبلدية والتعليمات المتعلقة بالانتقال والخروج من السكن الجماعيز

عناوين هامة والحصول على النصائح والارشادات المكلفة بشؤون اللاجئين في المنطقة الادارية في شفيبش هال

السيدة مارينا كولير

تقدم السيدة كولير المشورة في حال وجود أية أمور غير واضحة ويمكن الاتصال بها مباشرة
marina.koehler@lrasha.de

Tel. 0791 755-7438,

دائرة التسجيل في البلدية

بلدية شفيبش هال الواقعة في شارع موننز ستراسيه 1

74523 شفيبش هال

الاستشارات الخاصة فيما يتعلق بإدارة السكن الجماعي الخاص باللاجئين وحقوقهم

السيدة ام. ريديل

Tel: 0791/755 7931,

Email: m.riedel@lrasha.de)

, السيدة ام. غروسمان (Email: m.grossmann@lrasha.de)

Tel.: 0791/755 7348

دائرة شؤون الاجانب في المنطقة الادارية للمقاطعة

بلدية شفيبش هال الواقعة في شارع موننز ستراسيه 1

74523 شفيبش هال

, Mail: info@lrasha.de

Tel.: 0791-755-7262

أوقات الدوام:

الاثنين الى الجمعة من الساعة الثامنة حتى الثانية عشرة ظهراً
الاثنين والاربعاء من الساعة الواحدة ظهراً وحتى الساعة الثالثة والنصف عصراً
الخميس من الساعة الواحدة ظهراً وحتى الخامسة عصراً

دائرة شؤون الاجانب في مدينة كرايلزهايم

ماركت بلاتز 1 و 2

74564 كرايلزهايم

Tel.: 07951/403-0

دائرة شؤون الاجانب في مدينة شفيبش هال

جيمنازيوم ستراسيه 2

74523 شفيبش هال auslaenderbehoerde@schwaebischhall.de

Tel.: 0791 751480,

أوقات الدوام

الاثنين الى الجمعة من الساعة الثامنة صباحاً حتى الثانية عشرة ظهراً
الثلاثاء من الساعة الثانية ظهراً وحتى الساعة الرابعة عصراً
الخميس من الساعة الثانية ظهراً وحتى الخامسة عصراً
وكذلك حسب الاتفاق مع الدائرة

ملاحظة

تمت مراجعة النص مع السيدة ام. كولير المكلفة بشؤون اللاجئين في المنطقة الادارية في شفيبش هال ومع السيدة اس. أوشيتزكي من دائرة شؤون الاجانب في شفيبش هال

السيد هارتموت زيرت (hsiebert@office-sha.de)

السيد اندرياس غرانديك (andreas.grandic@gmail.com)

الصورة المرفقة:

الاستبيان الخاص بجلسة الاستماع الثانية والمتعلق بتحديد منطقة السكن النهائي وهذا نص الترجمة للصورة المرفقة :

جلسة الاستماع المتعلقة بتحديد مكان السكن النهائي/ مكان الإقامة

السيد / السيدة

حسب المادة الخامسة من قانون الاندماج فإن الأجنبي الحاصل على حق اللجوء أو حق الحماية الانسانية فإنه وخلال مدة الإقامة الممنوحة يتوجب عليه الإقامة في البلدية المانحة لتلك الإقامة خلال مدة الإقامة (3 سنوات) و الذي تم تعيينه لمعالجة طلب اللجوء. من أجل متابعة إجراءات وخطوات الاندماج نرجو تعبئة الاستبيان التالي :

هل يعيش أقارب لك في بلدية شفيش هال أو في المناطق التابعة لها إدارياً:

○ نعم ○ لا

إذا كانت الاجابة نعم فما هي صلة القربى :

○ زوج/ زوجة ○ ابن / ابنة ○ الأهل (أب أو أم)

هل لديك أطفال وهم حالياً في مدرسة في مدينة شفيش هال او في منطقة تابعة لها إدارياً:

○ نعم : أسم المدينة أو البلدية ○ لا

هل تقوم بالذهاب الى عمل في مدينة شفيش هال او في منطقة تابعة لها إدارياً:

○ نعم : أسم المدينة أو البلدية ○ لا

هل تقوم بدورة اندماج (لغة) في مدينة شفيش هال او في منطقة تابعة لها إدارياً:

○ نعم : اسم المدينة البلدية ○ لا

هل تتلقى الرعاية الصحية أو الطبية بسبب مرض معين في مدينة شفيش هال أو منطقة تابعة لها إدارياً:

○ نعم : بسبب المرض :..... في منطقة : ○ لا